

*Victoria Arduino*

*dal 1905*

# VENUS BAR

Victoria Arduino Via Madonna d'Antegiano, 6 • 62020 Belforte del Chienti (MC) • Italy  
T +39-0733-950243 • F +39-0733-950247 • Videoconf +39-0733-950201 • info@victoriaarduino.com • www.victoriaarduino.com

manuale tecnico d'uso - technical manual - manuel technique de mode d'emploi - technische bedienungsanleitung  
- manual técnico de empleo

*Victoria Arduino*

A decorative flourish consisting of a central downward-pointing chevron shape with two long, thin, upward-pointing wings extending outwards.

*Victoria Arduino*

A decorative flourish consisting of a central downward-pointing chevron shape with two long, thin, upward-pointing wings extending outwards.

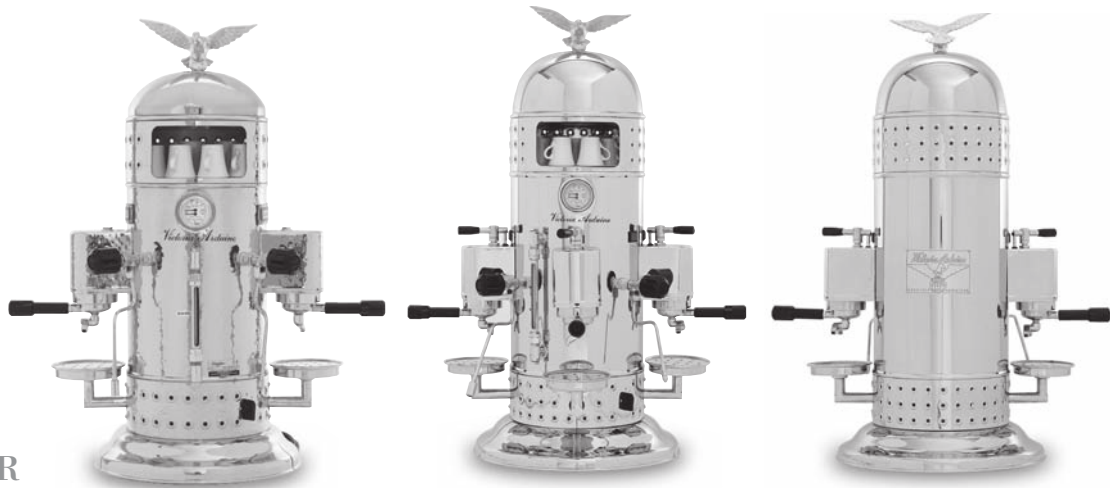
# VENUS<sub>BAR</sub>

Complimenti, lei ha scelto una macchina unica nel suo genere.  
Legga con attenzione ciò che il libretto delle istruzioni consiglia di fare per “preparare”  
la sua **“Venus Bar”**. Si accorderà di quanto sia facile fare ottimi caffè e cremosi  
cappuccini. Col tempo, si renderà conto anche di quanta poca manutenzione servirà.

**Victoria Arduino**



# VENUS BAR



**Modello: Venus Bar 2 Gruppi - Peso netto: 60 Kg - Peso Lordo: 70 Kg - Potenza termica: 2000 W - Capacità caldaia 7,6 lt Volts 208-240V 50/60Hz**  
**Dimensioni: L 420 mm A 920 mm P 420 mm - Finitura in lamiera martellata: rame, cromo, ottone**

**Modello: Venus Bar 3 Gruppi - Peso netto: 76 Kg - Peso Lordo: 86 Kg - Potenza termica: 2600 W - Capacità caldaia 14,8 lt Volts 208-240V 50/60Hz**  
**Dimensioni: L 490 mm A 1070 mm P 490 mm - Finitura in lamiera martellata: rame, cromo, ottone**



**Il marchio internazionale di approvazione certifica che tutte le macchine sono state sottoposte ad accuratissimi collaudi e controlli**

# NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

---

**1** Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'utilizzatore. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

**2** Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla por-

tata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, né essere dispersi nell'ambiente.

### **⚠ PERICOLO DI INQUINAMENTO**

---

**3** Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti nel paese dove la macchina viene installata, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. Per la sicurezza elettrica di questo apparecchio è obbligatorio predisporre l'impianto di messa a terra, rivolgendosi ad un elettricista munito di

idoneità tecnica certificata, che dovrà verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa.

**In particolare dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.**

**È vietato l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe.**

**Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario chiamare un elettricista munito di patentino.**

**4** La macchina deve essere installata in accordo alle normative sanitarie locali vigenti per gli impianti idraulici. Quindi per l'impianto idraulico rivolgersi ad un tecnico autorizzato.

5 Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso descritto in questo manuale. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**⚠ AVVERTENZA**

Prima di utilizzare la macchina leggere interamente il manuale d'uso o quantomeno le prescrizioni di sicurezza e la messa a punto.

6 L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati;
- non usare l'apparecchio a piedi nudi;
- non usare, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia;
- non tirare il cavo di alimentazione, per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione;

- non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.);
- non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini, o da personale non autorizzato e che non abbia letto e ben compreso questo manuale.

7 Il tecnico autorizzato deve, prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, **staccare la spina dopo aver spento l'interruttore della macchina.**

7 **bis** Per le operazioni di pulizia portare la macchina a stato energetico "0", cioè **"interruttore macchina spento e spina staccata"** ed attenersi esclusivamente a quanto previsto nel presente libretto.

8 In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo. È severamente vietato intervenire. Rivolgersi esclusivamente a personale

professionalmente qualificato.

L'eventuale riparazione dei prodotti dovrà essere effettuata solamente dalla casa costruttrice o da centro di assistenza autorizzato utilizzando esclusivamente ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

9 All'installazione, l'elettricista munito di patentino dovrà prevedere un interruttore unipolare come previsto dalle normative di sicurezza vigenti con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

10 Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

11 Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di

danneggiamento, spegnere l'apparecchio e per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.

**12** Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante dopo aver staccato la spina, tagliare il cavo di alimentazione.

**⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI INQUINAMENTO**

Non disperdere la macchina nell'ambiente: per lo smaltimento rivolgersi ad un centro autorizzato o contattare il costruttore che darà indicazioni in merito.

**13** Per favorire l'aerazione della macchina posizionarla a cm 15 da muri da altre macchine.

**14** Durante l'uso della lancia del vapore, prestare molta attenzione e non mettere le mani sotto di esso e non toccarla subito dopo l'uso.

**⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI USTIONE**

**15** Ricordare che prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione, manutenzione, scarico, regolazione, l'operatore qualificato deve indossare i guanti da lavoro e le scarpe antinfortunistiche.

**⚠ ATTENZIONE**

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

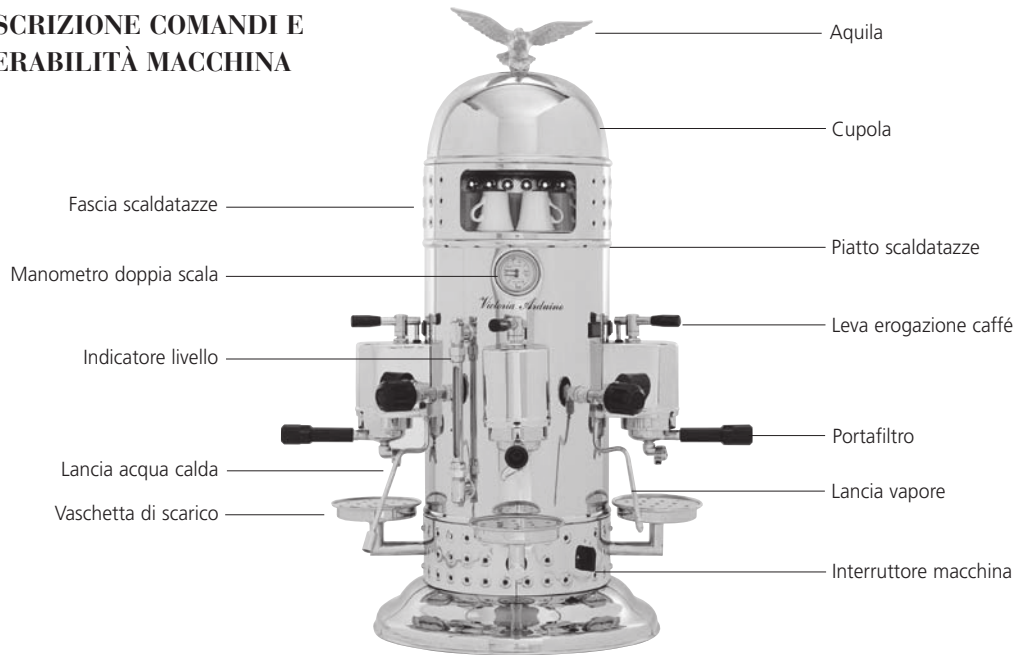


**Ai sensi dell' art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell' uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul-

l'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L' utente dovrà, pertanto, conferire l' apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L' adeguata raccolta differenziata per l' avvio successivo dell' apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell' utente comporta l' applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs.n.22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs.n.22/1997).

## DESCRIZIONE COMANDI E OPERABILITÀ MACCHINA



# TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

## IDENTIFICAZIONE MACCHINA

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore Victoria Arduino, citare sempre il numero di matricola della macchina.

La macchina viene trasportata in pallett con più macchine dentro scatoloni assicurati al pallett con delle centine.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di trasporto o movimentazione, l'operatore deve:

- indossare guanti e scarpe antinfortunistici ed una tuta con elastici alle estremità.

Il trasporto del pallett deve essere effettuato con un mezzo di sollevamento adeguato (tipo muletto).

## ⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI URTO O SCHIACCIAMENTO

L'operatore durante tutta la movimentazione, deve avere l'attenzione che non ci siano persone, cose od oggetti nell'area di operazione.

Sollevarre lentamente il pallett a circa 30 cm da terra e raggiungere la zona di carico. Dopo aver verificato che non ci siano ostacoli, cose o persone, procedere al carico.

Una volta arrivati a destinazione, sempre con un mezzo di sollevamento adeguato (es. muletto), dopo essersi assicurati che non ci siano cose o persone nell'area di scarico, portare il pallett a terra e movimentarlo a circa 30 cm da terra, fino all'area di immagazzinamento.

## ⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI URTO O SCHIACCIAMENTO

Prima della seguente operazione verificare che il carico sia a posto e che con il taglio delle centine non cada.

L'operatore con guanti e scarpe antinfortunistiche, deve procedere al taglio delle centine e allo stoccaggio del prodotto, in questa operazione consultare le caratteristiche tecniche del prodotto per vedere il peso della macchina da immagazzinare e potersi regolare di conseguenza.

## ⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI INQUINAMENTO

Una volta liberata la macchina del pallett o del contenitore, non disperderlo nell'ambiente, pericolo di inquinamento.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Dopo aver verificato che nulla manchi nell'imballo, installare i 2 piedini mancanti e posizionare la macchina nell'alloggiamento previsto. Connettere l'entrata acqua del depuratore ① alla presa d'acqua, collegare il tubo di uscita del depuratore ② con l'entrata della pompa, allacciare poi il tubo di carico ③ all'uscita della pompa. Inserire infine il tubo di scarico ④ fornito in dotazione nel raccordo previsto sotto il basamento della macchina assicurando la tenuta con l'apposita fascetta.

Posizionare negli appositi alloggiamenti il piatto scaldatozze, la fascia scaldatozze, la cupola, le vaschette di scarico ed infine l'aquila.

In seguito curare la messa in piano agendo sugli appositi piedini di regolazione.

Controllare che le caratteristiche dell'impianto

elettrico siano compatibili con i dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione della macchina.

Collegare il cavo elettrico ⑤ che esce dalla macchina con la pompa e la spina di alimentazione ⑥ ad una presa di corrente dotata di messa a terra.

Si raccomanda di evitare strozzature nei tubi, di curare lo scarico e di usare un cavo elettrico di pari sezione, qualora quello fornito non fosse sufficiente.

La macchina deve essere sempre protetta con un interruttore automatico di adeguata potenza.

La ditta non risponde di alcun danno a cose o persone derivante dalla mancata osservanza delle vigenti norme di sicurezza.

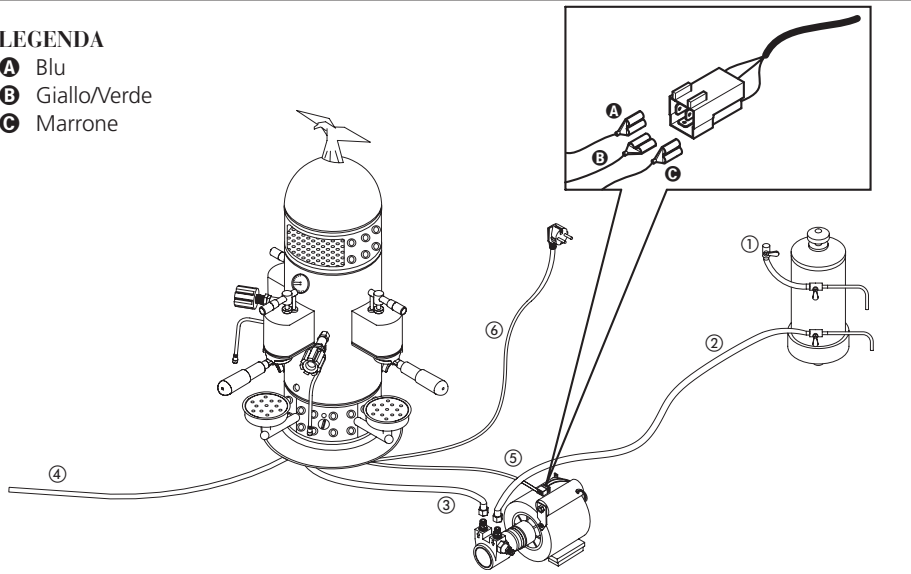
### MESSA IN FUNZIONE

Ruotare l'interruttore generale dalla posizione **0** alla posizione **1** per consentire il corretto riempimento della caldaia. Per raggiungere il livello adeguato di riempimento può essere necessario più volte spegnere la macchina e riportare l'interruttore generale nella posizione **1**. Solo dopo che il livello massimo risulta raggiunto è possibile posizionare l'interruttore nella posizione **2**.

Dopo circa 20 minuti la macchina avrà raggiunto la pressione d'esercizio che si può rilevare dal manometro a doppia scala. Per modificare la pressione di esercizio della caldaia (e quindi la temperatura) in funzione delle varie esigenze o delle caratteristiche del caffè utilizzato è sufficiente sollevare il piatto

## LEGENDA

- A** Blu
- B** Giallo/Verde
- C** Marrone



scaldatasse ed agire sulla vite del pressostato, girando in senso orario si provoca un abbassamento della pressione e viceversa (normalmente la macchina collaudata è regolata a circa 0,8 - 0,9 bar).

La pressione della pompa in fase di installazione deve essere regolata alla pressione di 9 bar, tale pressione viene evidenziata dal manometro a macchina in stato di erogazione.

## USO DEL VAPORIZZATORE

Per utilizzare il vapore è sufficiente ruotare in senso antiorario il rubinetto del vapore: è possibile una regolazione del flusso di vapore in uscita dalla lancia.

Durante l'erogazione del vapore, non toccare con le parti del corpo la lancia né mettere le mani sotto la lancia.

**⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI USTIONE**

Per ottenere la crema durante il riscaldamento del latte, immergere il beccuccio del vapore in fondo al recipiente pieno per 3/4 (preferibilmente a forma tronco-conica). Quando il latte ha raggiunto lo stato di ebollizione spostare il beccuccio del vapore sulla superficie facendo sfiorare il latte con i piccoli spostamenti in senso verticale per ottenere la crema desiderata. Alla fine di ogni operazione ricordarsi di pulire accuratamente la lancia del vapore con un panno umido.

### UTILIZZO ACQUA CALDA

Per utilizzare l'acqua calda è sufficiente ruotare in senso antiorario il rubinetto dell'acqua calda. Durante l'erogazione del acqua calda, non toccare con le parti del corpo la lancia né mettere le mani sotto la lancia.

**⚠ ATTENZIONE PERICOLO DI USTIONE**

### PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ESPRESSO

Sganciare il portafiltro dal gruppo ed immettervi una o due dosi di caffè macinato a seconda del filtro utilizzato; pressare il caffè con l'apposito pressino fornito in dotazione e prima d'innestare il portafiltro al gruppo, pulire il bordo anulare del filtro per togliere eventuali residui di caffè che a lungo andare potrebbero compromettere la perfetta tenuta del gruppo e portafiltro.

Nella versione **Venus/S** ruotare la leva di erogazione e riportarla nella posizione iniziale quando si ritiene sufficiente la dose di caffè erogata. Nella versione **Venus/V** per erogare il caffè bisogna premere il pulsante relativo alla dose desiderata riconoscibile dalla grafica.



Esistono 4 possibilità di erogazione dosata: 1 caffè corto ☐; 1 caffè lungo ☐; 2 caffè corti ☐; 2 caffè lunghi ☐. Queste 4 possibilità per ogni gruppo possono essere ovviamente pre-determinate in fase di installazione programmando la quantità di caffè per ogni singolo tasto e per ogni gruppo a seconda delle varie esigenze.

Terminata l'erogazione nel caso non si debba fare caffè di seguito, lasciare il portafiltro innestato nel gruppo affinché rimanga sempre caldo. I gruppi di erogazione sono termocompensati a circolazione totale di acqua calda per cui rimangono a temperatura costante in ogni condizione di esercizio.

### PROGRAMMAZIONE DELLE DOSI VENUS/V

Premere per qualche secondo il pulsante erogazione continua\stop **\***, la segnalazione dell'entrata nello stato di programmazione del

gruppo viene segnalata dall'accensione del led. Rilasciare il pulsante erogazione continua\stop e premere ora il tasto di erogazione di una dose e raggiunta la quantità di caffè desiderata ripremere lo stesso pulsante. È possibile programmare le altre dosi del gruppo ripetendo, entro qualche secondo, l'operazione precedente per un'altra dose. Dopo circa 5 secondi senza premere nessun tasto infatti il led si spegne e la programmazione risulta terminata. D'ora in poi la macchina erogherà sempre la stessa quantità di caffè programmata. Oltre alle 4 possibilità di erogazione dosata esiste in ogni caso la possibilità di arrestare l'erogazione in qualsiasi momento tramite il pulsante della dose selezionata, o di erogare una dose particolare tramite il pulsante erogazione continua\stop ✱.

### **PULIZIA DELLA CARROZZERIA**

Affinché la macchina mantenga inalterate le proprie caratteristiche nel tempo, occorre curare assiduamente la pulizia della stessa.

Non usare alcun prodotto detergente, usare soltanto una spugna morbida e ben pulita con dell'acqua.

Eventuali ossidazioni della carrozzeria sono del tutto normali essendo questa realizzata con ottone o rame naturali (a seconda della versione).

### **PULIZIA DEL GRUPPO CON L'AUSILIO DEL FILTRO CIECO**

Dopo aver sostituito il filtro normale nel portafiltro con quello cieco in dotazione, mettervi due cucchiaini del detersivo specifico e quindi innestare il portafiltro nel gruppo e premere il pulsante di erogazione continua (MODELLO V) o azionare la leva (MODELLO S).

Dopo circa 15 sec arrestare l'erogazione e ripetere per 10-15 volte.

Infine ripristinare il filtro normale ed erogare un caffè da gettare per togliere ogni eventuale residuo di detergente.

### **PULIZIA DEI FILTRI E PORTAFILTRI**

Mettere due cucchiaini del detergente specifico in mezzo litro di acqua bollente ed immergervi filtri e portafiltri per circa mezz'ora. Dopodiché risciacquare in abbondante acqua corrente.

Aver cura di usare recipienti in vetro o in acciaio inox e mantenere i manici del portafiltro fuori dei liquidi detergenti.

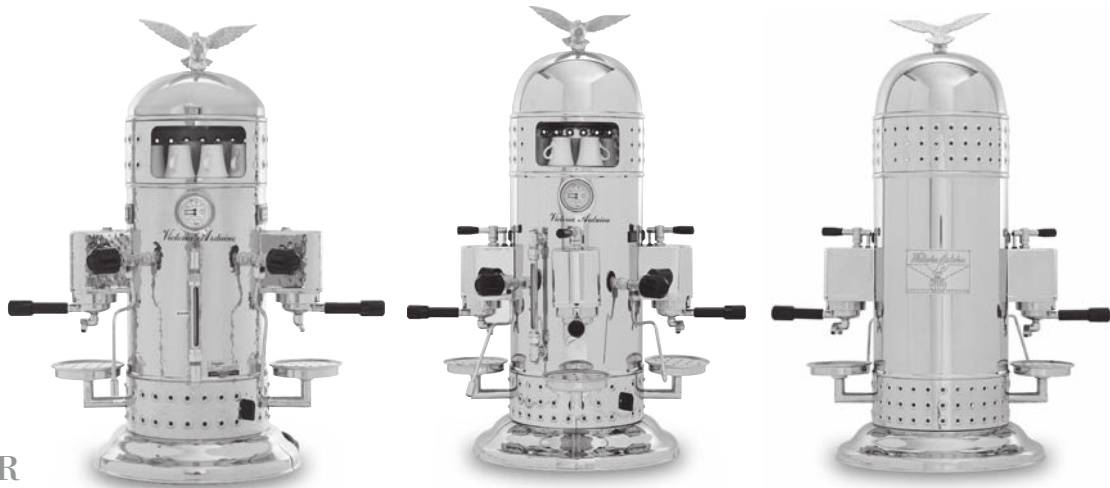
# VENUS<sub>BAR</sub>

Congratulations, you have chosen an unique in its kind machine.  
Read carefully what is advised in the instruction manual for “setting-up” of your  
**“Venus Family”**. You will see how easy it is to make delicious coffee and creamy  
cappuccinos. With the passing of time, you will also realise how little maintenance is needed.

**Victoria Arduino**



# VENUS BAR



**Model:** Venus Bar 2 Groups - **Net weight:** 60 Kg - **Gross weight:** 70 Kg - **Thermal power:** 2000 W - **Boiler capacity** 7,6 lt Volts 208-240V 50/60Hz  
**Dimensions:** L 420 mm H 920 mm W 420 mm - **Finishing in beaten sheet metal:** copper, chrome, brass

**Model:** Venus Bar 3 Groups - **Net weight:** 76 Kg - **Gross weight:** 86 Kg - **Thermal power:** 2600 W - **Boiler capacity** 14,8 lt Volts 208-240V 50/60Hz  
**Dimensions:** L 490 mm A 1070 mm W 490 mm - **Finishing in beaten sheet metal:** copper, chrome, brass



The international approval labels certify that all the machines have regularly undergone expert checks and tests

# GENERAL REMARKS ON THE CONSIGNMENT

## SAFETY REGULATIONS

❶ The present manual is an integral and essential part of the product and will have to be handed over to the user. Read carefully the written warnings in the present manual as they give important suggestions concerning the safety of installation and set-up, use and maintenance. Keep this manual in a safe place for further information.

❷ After removing the packaging, check the integral parts of the machine are intact. If in doubt, do not use the machine and contact the professionally qualified personnel. The elements of the packaging must be kept out of children's reach as they can be potential

sources of danger and they mustn't be disposed of in the environment.

### ⚠ POLLUTION DANGER

❸ Before connecting the machine, make sure that the data of the plate correspond to those of the electrical distribution network. The plate is located under the machine's base. The installation has to be carried out in compliance with the regulations of the Country where the machine is set-up, according to the instructions by the manufacturer and qualified personnel.

The manufacturer can't be considered responsible for possible damage caused by failure in earthing the plant. For the electrical safety of this machine it is obligatory to arrange the earthing plant, contact an electrician with

proper and certified technical suitability, to check the electrical capacity of the plant is adequate to the maximum power of the machine, stated on the plate. **In particular the electrician will have to make sure that the section of the plants' cables is suitable to the power absorbed by the machine.**

**The use of adaptors, multi-sockets and extensions is forbidden. If their use is necessary, it is compulsory to call a licensed electrician.**

❹ The machine must be set-up according to the sanitary and health regulations valid for hydraulic plants. For the hydraulic plant contact an authorised technician.

5 This machine will have to be used only for the purpose described in this manual.

The manufacturer can't be considered responsible for possible damage caused by improper, wrong, or unreasonable uses.

**⚠ WARNING**

Before using the machine read carefully and completely the instruction manual, safety regulations and the machine tuning/ directions.

6 The use of any electrical device must comply with fundamental regulations. In particular:

- do not touch the machine with wet hands or feet;
- do not use the machine barefoot;
- do not use extensions in places used as a bath or shower;
- do not pull the supply cable, to disconnect the machine from the supplying net;
- do not leave the machine exposed to

atmospheric agents (rain, sun, etc);

- do not allow the machine to be used by children or by non-authorized personnel that haven't read and understood this manual.

7 The authorised technician has to, before carrying out any maintenance operation, **unplug the socket after having switched off the machine switch.**

7 **bis** For the cleaning operations bring the machine to energetic state "O", that is to say **"machine is switched off and socket unplugged"** and keep exclusively to what is stated in the present manual.

8 In case of breakdown or wrong functioning of the machine, switch it off. Any intervention is strictly forbidden. Contact exclusively professionally authorised

personnel.

The possible repair of the products will have to be made by the manufacturer only or by an authorised service using exclusively original spare parts.

Non-compliance with the above stated can compromise the safety of the machine.

9 When setting it up, the licensed electrician will have to check an omni-polar switch is provided by the actual safety regulations with opening distance from the contacts the same or bigger than 3 mm.

10 To avoid dangerous overheating, we do recommend you uncoil the supply cable to its full length.

11 The user mustn't replace the supply cable of this machine. In case of damage, switch the

machine off and for its replacement contact exclusively professionally qualified personnel.

**12** In the event that you decide not to use a machine of this kind anymore, we advise you make it ineffective by unplugging the socket, then cut the supply cable.

**⚠ WARNING DANGER OF POLLUTION**

Do not dispose of the machine in the environment: for waste disposal, contact a specialised authorised centre or contact the manufacturer that will give you information about this.

**13** To help the aeration of the machine place it 15 cm from the walls or from other machines on the aeration side.

**14** When using the vapour spear, pay much attention and do not place hands under it and do not touch it immediately after its use.

**⚠ WARNING DANGER OF BURNING**

**15** Remember that before carrying out any set-up operation, maintenance, download, or tuning, the qualified operator has to wear working gloves and safety shoes.

**⚠ WARNING**

**INFORMATION TO THE USERS**

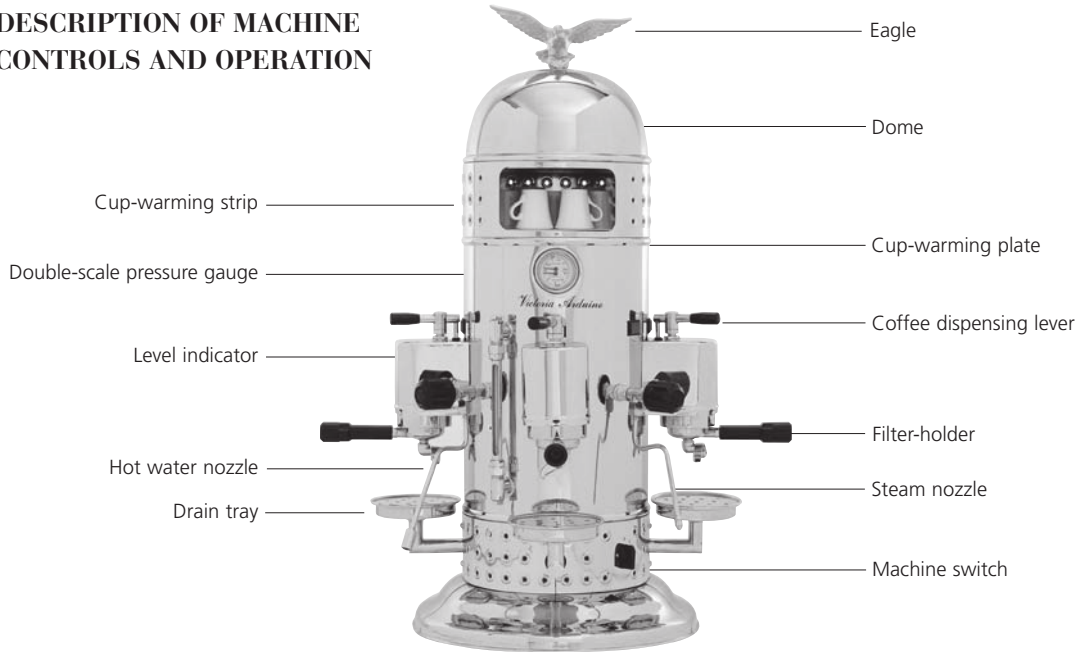


**Under the senses of art. 13 of Law Decree 25th July 2005, n. 151 "Implementation of the Directives/ Guidelines 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, concerning the reduction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment, as well as the disposal of wastes".**

The symbol of the crossed large rubbish container that is present on the machine points

out that the product at the end of its life cycle must be collected separately from the other wastes. The user for this reason will have to give the equipment that got to its life cycle to the suitable separate waste collection centres of electronic and electrotechnical wastes, or to give it back to the seller or dealer when buying a new equipment of equivalent type, in terms of one to one. The suitable separate waste collection for the following sending of the disused equipment to recycling, the dealing or handling and compatible environment disposal contributes to avoid possible negative effects on the environment and on the people's health and helps the recycling of the materials the machine is composed of. The user's illegal disposal of the product implies the application of administrative fines as stated in Law Decree n.22/1997" (article 50 and followings of the Law Decree n.22/1997).

## DESCRIPTION OF MACHINE CONTROLS AND OPERATION



# TRANSPORT AND HANDLING

## MACHINE IDENTIFICATION

When contacting the manufacturer, Victoria Arduino for any reason, always quote the machine serial number.

The machine is transported on pallets containing several machines inside boxes secured to the pallet by straps.

Before performing any transport or handling operation, the operator must:

- wear safety gloves and footwear and overalls with elasticised ends.

Pallets must be transported using an adequate lifting mechanism (fork-lift truck type).

## ⚠ CAUTION: COLLISION OR CRUSHING HAZARD

During the entire handling operation, the operator must make sure no one or nothing is inside the operating area.

Slowly lift the pallet to about 30 cm from the ground and move to the loading area. After making sure there are no obstacles, persons or things, proceed with loading.

Once at destination, always using an adequate lifting mechanism (eg. fork-lift), after making sure there is no one or nothing within the unloading area, lower the pallet to about 30 cm from the ground and transport it to the storage area.

## ⚠ CAUTION: COLLISION OR CRUSHING HAZARD

Before performing the following operation, make sure the load is in place and is not likely to fall when the straps are cut.

The operator, wearing safety gloves and footwear, must now cut the straps and store the product. To perform this operation, check the technical characteristics of the product to determine the weight of the machine to be stored and take consequent precautions.

## ⚠ CAUTION: POLLUTION HAZARD

Once the machine has been freed of the pallet or container, do not discard these in the environment - pollution hazard.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

After making sure nothing is missing in the packaging, fit the 2 missing feet and position the machine in the housing provided.

Connect the water cleaner inlet ① up to the water supply point; connect the cleaner outlet pipe ② to the pump inlet; next connect the supply pipe ③ to the pump outlet. Finally fit the drain pipe ④ provided to the connection point underneath the machine bed and secure the seal using the special clip.

Position the cup-warming plate, the cup-warming strip, the dome, the drain trays and finally the eagle in the housings provided.

Next make sure the machine is level by means of the adjustment feet.

Make sure the power supply system is compatible with the details shown on the machine

identification plate.

Connect the power cable ⑤ coming from the machine to the pump and the power plug ⑥ to a properly earthed power socket.

Avoid any bends and blockages in the pipes. Make sure the drain is free and, if the power cable provided is inadequate, use another with the same cross section.

The machine must always be protected by means of an automatic switch of adequate power.

The company disclaims liability for any damage to things or injury to persons caused by failure to observe the applicable safety regulations.

## STARTING UP

Turn the master switch from position **0** to posi-

tion **1** so the boiler can correctly fill up. To reach suitable filling level, the machine may have to be switched off several times and the master switch returned to position

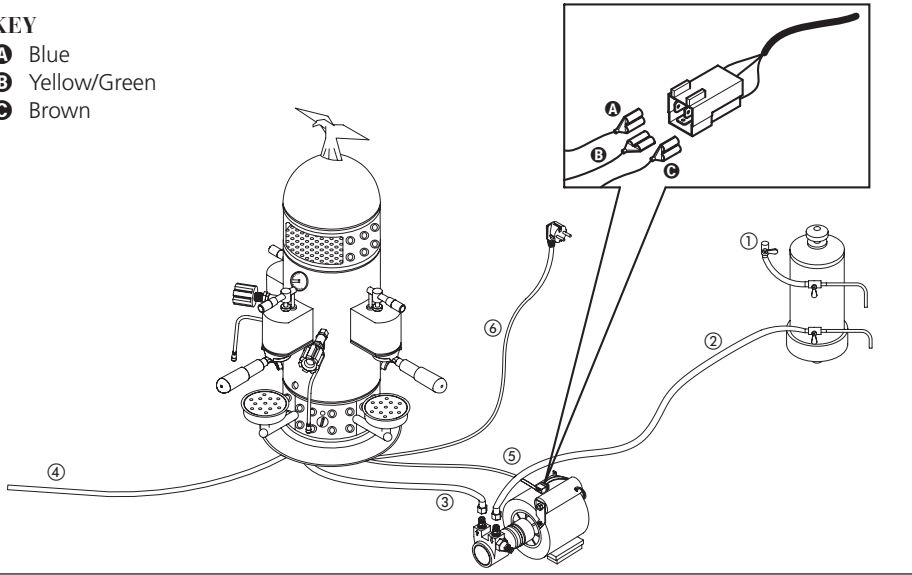
**1**. The switch can only be moved to position **2** once maximum level has been reached.

After about 20 minutes, the machine will have reached operating pressure. This is indicated on the double-scale pressure gauge.

To change the operating pressure of the boiler (and consequently the temperature) according to the various requirements or characteristics of the coffee used, simply lift the cup-warming plate and adjust the pressure switch screw; when this is turned clockwise, the pressure drops and vice versa (the tested machine is normally set at about 0.8 - 0.9 bar).

## KEY

- A** Blue
- B** Yellow/Green
- C** Brown



During installation the pump pressure must be set at 9 bar. This pressure is shown on the pressure gauge when the machine is dispensing.

## USING THE VAPORISER

To use the steam, simply turn the steam tap anticlockwise. The flow of steam from the nozzle can be adjusted.

During steam dispensing, keep all body parts away from the nozzle and do not put your hands underneath the nozzle - burn hazard.

**⚠ WARNING DANGER OF BURNING**

To obtain cream when heating milk, push the steam nozzle down to the bottom of the full container by 3/4 (preferably truncated-cone shaped). When the milk starts boiling, move the steam nozzle up and down, so it skims the milk, with small vertical movements to obtain the required cream. At the end of each opera-

tion, remember to carefully clean the steam nozzle with a damp cloth.

### USING HOT WATER

To use the hot water, simply turn the hot-water tap anticlockwise.

During the dispensing of hot water, never touch the nozzle with body parts or place your hands underneath the nozzle - burn hazard.

**⚠ WARNING DANGER OF BURNING**

---

### PREPARING ESPRESSO COFFEE

Release the filter-holder from the unit and fill it with one or two doses of ground coffee depending on the filter used. Press the coffee using the presser provided and, before fitting the filter-holder back on the machine, clean the round edge of the filter so as to remove any coffee residues which, in the long-term, could affect the perfect seal of the unit and fil-

ter-holder.

In the case of the *Venus/S* version, turn the dispenser lever and return this to its initial position once the quantity of dispensed coffee is considered enough.

In the case of the *Venus/V* version, to dispense the coffee, the required-dose button must be pressed. This is marked by graphics.



4 dose dispensing possibilities exist: 1 strong coffee ☕, 1 weak coffee ☕; 2 strong coffees ☕☕; 2 weak coffees ☕☕. The 4 possibilities for each unit can obviously be predetermined during installation by programming the quantity of coffee for each single key and for each single unit depending on the various needs.

After dispensing, if no more coffees have to be

made, leave the filter-holder fitted to the unit so it stays hot. The dispensing units are kept hot by the circulation of hot water and their temperature is kept constant whatever the operating conditions.

### PROGRAMMING THE DOSES - VENUS/V

Press the continuous/stop button \* for a few seconds. When the unit switches to programming mode, the LED comes on. Release the continuous/stop dispensing button and press the single-dose dispensing key. Once the desired quantity of coffee has been reached, press the same button again. The other unit doses can be programmed by repeating the previous operation for another dose within a few seconds. After about 5 seconds, if no other key is pressed, the LED goes off and programming is terminated. From now on, the machine will always dispense the same quanti-

ty of coffee as that programmed.

Besides the 4 dose dispensing possibilities, dispensing can always be stopped at any time by means of the selected dose button or a special dose can be dispensed by means of the continuous/stop dispensing button \*.

### **CLEANING THE BODYWORK**

To ensure the machine maintains its characteristics intact over the years, it must always be kept perfectly clean.

Do not use detergent products, only a soft and clean sponge dipped in water.

Any oxidation of the bodywork is perfectly normal as this is made from natural brass or copper (depending on the version).

### **CLEANING THE UNIT WITH THE AID OF THE BLIND FILTER**

After replacing the normal filter in the filter

holder with the blind filter (supplied), insert two spoons of the specific detergent and then insert the filter holder in the unit and press the continuous delivery key (MODEL V) or use the lever (MODEL S).

### **CLEANING THE FILTER AND FILTER-HOLDER**

Mix two teaspoons of specific detergent in half a litre of boiling water and soak the filters and filter-holder in the solution for about half an hour. Afterwards, rinse well under plenty of running water.

Always use glass or stainless-steel containers and keep the handles of the filter-holder out of the detergent liquids.

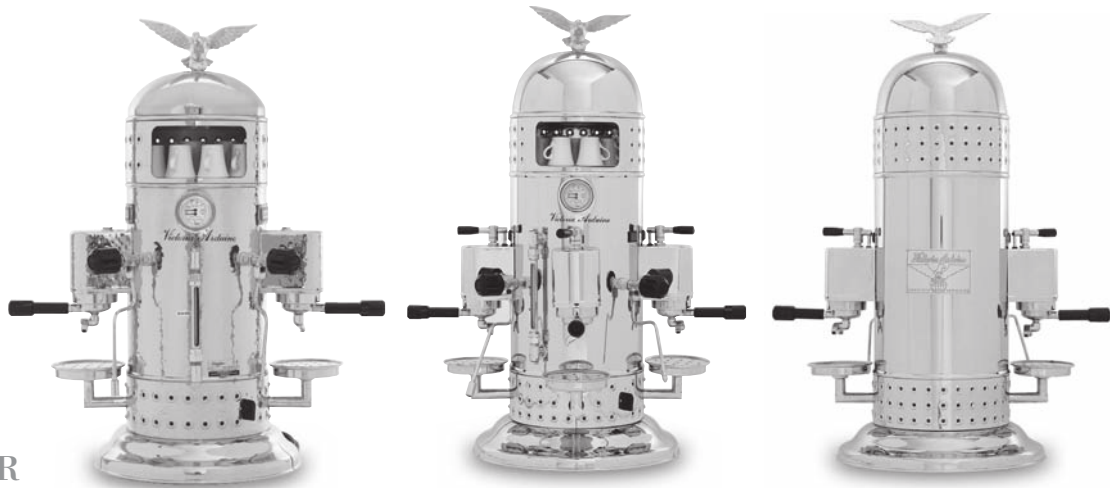
# VENUS<sub>BAR</sub>

Félicitations! Vous avez choisi une machine unique! Lisez attentivement tout ce que le cahier des instructions conseille de faire pour installer votre " **Venus Bar** ". Vous verrez qu'il est très facile de préparer des cafés excellents et des " cappuccini " crémeux. Après quelque temps vous verrez aussi que cette machine demande un entretien minimale.

**Victoria Arduino**



# VENUS BAR



Modèle: Venus Bar 2 Groups – Poids net: 60 Kg – Poids brut: 70 Kg – Puissance thermique : 2000 W - Capacité chaudière 7,6 Lt Volts 208-240V 50/60Hz Dimensions: L 420 mm A 920 mm P 420 mm – Finition en tôle martelée : cuivre, chrome, laiton.

Modèle: Venus Bar 3 Groups - Poids net: 76 Kg – Poids brut: 86 Kg – Puissance thermique: 2600 W – Capacité chaudière 14,8 Lt Volts 208-240V 50/60Hz Dimensions: L 490 mm A 1070 mm P 490 mm - Finition en tôle martelée : cuivre, chrome, laiton.



Les marques internationales d'approbation certifient que toutes les machines ont été soumises à des vérifications et des contrôles très soignés.

# MARQUES GENERALES AU MOMENT DE LA LIVRAISON

## PRESCRIPTIONS DE SÛRETE

---

**1** Le présent cahier représente une partie intégrante et essentielle du produit donc il doit être remis à l'utilisateur. Lire attentivement les instructions contenues dans ce cahier car elles donnent des indications très importantes pour ce qui concerne la sûreté de l'installation, de l'usage et de l'entretien.

Garder ce cahier qui pourra être utile pour des consultations futures.

**2** Après avoir enlevé l'emballage, vérifier l'intégrité du produit. En cas de doutes ne pas utiliser l'appareil et appeler du personnel qualifié. Les éléments de l'emballage ne doivent pas être quittés à la portée des enfants car ils peuvent

représenter des sources de danger ; ils doivent être jetés dans des récipients appropriés.

### **⚠ DANGER DE POLLUTION**

---

**3** Avant de connecter l'appareil, vérifier que les données de plaque correspondent aux données du réseau de distribution. L'installation doit être effectuée par le personnel qualifié en respectant les normes en vigueur dans le pays où la machine est installée selon les instructions du constructeur.

Le constructeur ne peut pas être considéré responsable des dommages éventuels causés du manque de mise à terre de l'installation. Pour la sûreté de cet appareil il faut nécessairement prédisposer l'installation de mise à terre en s'adressant à un électricien certifié d'aptitude

technique qui doit vérifier si la capacité électrique de l'installation est apte à la puissance maximale de l'appareil indiquée dans la plaque. L'emploi des transformateurs, des prises multiples et des rallonges est interdit.

Si l'emploi de ces éléments est indispensable, il faut appeler un électricien doué d'autorisation.

**4** La machine doit être installée en respectant les normes sanitaires en vigueur pour les installations hydrauliques. Donc pour l'installation hydraulique il faut s'adresser à un technicien autorisé.

**5** Cette machine doit être destinée seulement à l'emploi exposé dans ce manuel. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable des dom-

mages éventuels causés par un emploi inapproprié, incorrect et irraisonné.

**⚠ ADVERTANCE**

Avant d'utiliser la machine, lire totalement ce manuel ou tout au moins les prescriptions de sûreté et de mise au point.

---

**6** L'emploi de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales.

En particulier

- ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
- ne pas utiliser l'appareil à pieds nus
- ne pas utiliser de rallonges dans des milieux projetés pour bains ou douches
- ne pas tirer le cave d'alimentation pour disjoindre l'appareil du réseau d'alimentation
- ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- ne pas permettre que la machine soit utilisée

par des enfants ou par du personnel qui n'est pas qualifié ou qui n'a pas lu et bien compris ce manuel d'instructions.

---

**7** Avant d'effectuer chaque opération d'entretien, le technicien autorisé doit sortir la fiche après avoir arrêté l'interrupteur de la machine.

---

**7 bis.** Pour les opérations de nettoyage, disposer la machine à l'état énergétique " **O** ", c'est-à-dire " **l'interrupteur arrêté et la prise sortie** " et respecter exclusivement les instructions de ce manuel.

---

**8** En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, arrêter l'appareil. Il est interdit d'intervenir. Il faut absolument s'adresser au personnel qualifié.

L'éventuelle réparation des produits doit être effectuée exclusivement chez l'entreprise con-

structrice ou chez un centre d'assistance autorisé où les techniciens utilisent exclusivement des pièces de rechanges originelles.

En ne respectant pas les indications susdites on peut compromettre la sûreté de l'appareil.

**9** Au moment de l'installation, le technicien doué d'autorisation doit prédisposer un interrupteur unipolaire selon les normes de sûreté en vigueur avec une distance d'ouverture des contacts pareille ou supérieure à 3 mm.

---

**10** Pour éviter des surchauffages dangereux il serait mieux de dérouler complètement le cave d'alimentation.

---

**11** Le cave d'alimentation de cette machine ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas d'endommagement du cave arrêter l'appareil et s'adresser exclusivement au personnel qualifié

pour son remplacement.

---

**12** Si on décide de ne plus utiliser cette machine, il faut sortir la fiche et couper le cave d'alimentation.

**⚠ ATTENTION! DANGER DE POLLUTION**

Pour l'écoulement de la machine, appeler un centre autorisé ou contacter directement le constructeur qui donnera des indications à ce propos.

---

**13** Positionner l'aération de la machine à 15 cm des murs ou d'autres machines.

---

**14** Quand on utilise la lance de la vapeur, faire attention, ne pas mettre les mains au dessous et ne pas la toucher tout après son emploi.

**⚠ ATTENTION! DANGER DE BRÛLURE**

---

**15** Avant d'effectuer chaque opération d'installation, d'entretien, de déchargement et de régulation, l'opérateur doit endosser ses gants de travail et ses chaussures contre les accidents.

---

**⚠ ATTENTION!**



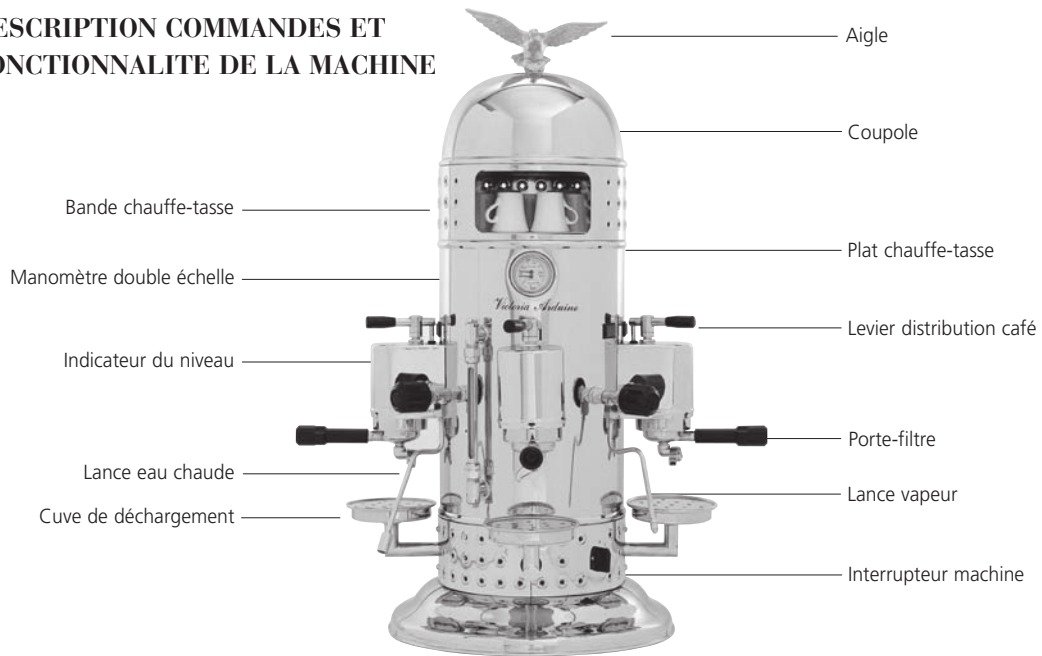
**RENSEIGNEMENT AUX UTILISATEURS**

**Aux sens de l'art. 13 du Décret Législatif du 25 juillet 2005, n. 151 "Réalisation des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'enlèvement des ordures".**

Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareillage indique que le produit, à la fin de

sa propre vie utile, doit être recueilli séparément d'autres ordures. L'utilisateur devra, donc, transmettre l'appareillage arrivé à la fin de sa vie aux centres aptes à la récolte différenciée des déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de même type, à raison d'échange un à un. La récolte différenciée propre pour le départ successif de l'appareillage laissé au recyclage, au traitement et à l'enlèvement compatible d'un point de vue de l'environnement, contribue à éviter de possibles effets négatifs sur le milieu et sur la santé et il favorise le recyclage des matériels dont l'appareillage se compose. L'enlèvement illégal du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives dont au D.Lgs.n. 22/1997" (article 50 et suivants du D.Lgs.n.22/1997).

## DESCRIPTION COMMANDES ET FONCTIONNALITE DE LA MACHINE



# TRANSPORT ET MANUTENTION

## IDENTIFICATION MACHINE

---

Pour chaque communication au constructeur de Victoria Arduino il faut citer toujours le numéro matricule de la machine.

La machine est transportée en pallett avec d'autres machines dans des cartons assurés au pallett avec des cintres.

Avant d'effectuer chaque opération de transport ou de manutention, l'opérateur doit :

- endosser ses gants de travail, ses chaussures contre les accidents et son bleu avec des élastiques aux extrémités.

Le transport du pallett doit être effectué en utilisant un moyen de soulèvement approprié (par exemple un élévateur)

## **⚠ ATTENTION! DANGER DE CHOC OU D'ÉCRASEMENT**

---

Pendant la manutention l'opérateur doit vérifier qu'il n'y a pas de personnes, de choses ou d'objets dans l'aire d'opération.

Soulever lentement le pallett à 30 cm de terre environ et gagner la zone de charge.

Après avoir vérifié qu'il n'y a pas d'obstacle, de choses ou de personnes, procéder à l'opération de chargement.

Arrivé à destination, en utilisant toujours un moyen de soulèvement approprié (par exemple un élévateur) et après avoir vérifié qu'il n'y a pas de choses ou de personnes dans l'aire de déchargement, porter le pallett à terre et le mouve-menter à 30 cm de terre environ, jusqu'à l'aire d'emmagasinage.

## **⚠ ATTENTION! DANGER DE CHOC OU D'ÉCRASEMENT**

---

Avant d'effectuer cette opération, vérifier que le charge est à sa place et qu'il ne tombe pas après le coupe des cintres. L'opérateur, après avoir endossé ses gants et ses chaussures contre les accidents, doit effectuer le coupe des cintres et le stockage du produit ; pour cette opération il faut consulter le caractéristiques techniques du produit pour vérifier le poids de la machine à emmagasiner et se comporter de conséquence.

## **⚠ ATTENTION! DANGER DE POLLUTION**

---

Après avoir enlevé le pallett ou le carton il faut les jeter dans des récipients appropriés. Danger de pollution.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Après avoir vérifié qu'il y a tout dans l'emballage, installer les deux pieds-de-biche manquants et positionner la machine dans le logement prévu.

Connecter l'admission eau de l'épurateur ① à la prise d'eau, joindre le tube de sortie de l'épurateur ② à l'admission de la pompe, capter donc le tube de charge ③ à la sortie de la pompe.

Insérer enfin le tube de déchargement ④ dans l'embout au-dessous de la base de la machine en assurant l'étanchéité avec une bandelette spéciale.

Positionner dans les logements correspondants le plat chauffe-tasse, la bande chauffe-tasse, la coupole, les cuves de déchargement et enfin l'aigle.

Ensuite, régler la mise en plan de la machine en utilisant les pieds-de-biche de régulation. Vérifier que les caractéristiques de l'installation électrique sont compatibles avec les données électriques qui se trouvent sur la petite plaque d'identification de la machine.

Joindre le câble électrique ⑤ qui sort de la machine à la pompe et la fiche d'alimentation ⑥ qui sort de la machine à la pompe et la fiche d'alimentation f à une prise de courant de mise à terre pourvue.

Eviter les étranglements dans les tubes, faire attention au déchargement et utiliser un câble électrique de section pareille à celui donnée dans l'emballage si ce dernier ne suffit pas.

La machine doit être toujours protégée par un interrupteur automatique de puissance appro-

priée.

L'entreprise ne peut pas être considérée responsable des dommages à choses ou personnes causés par le manque de respect des normes de sûreté en vigueur.

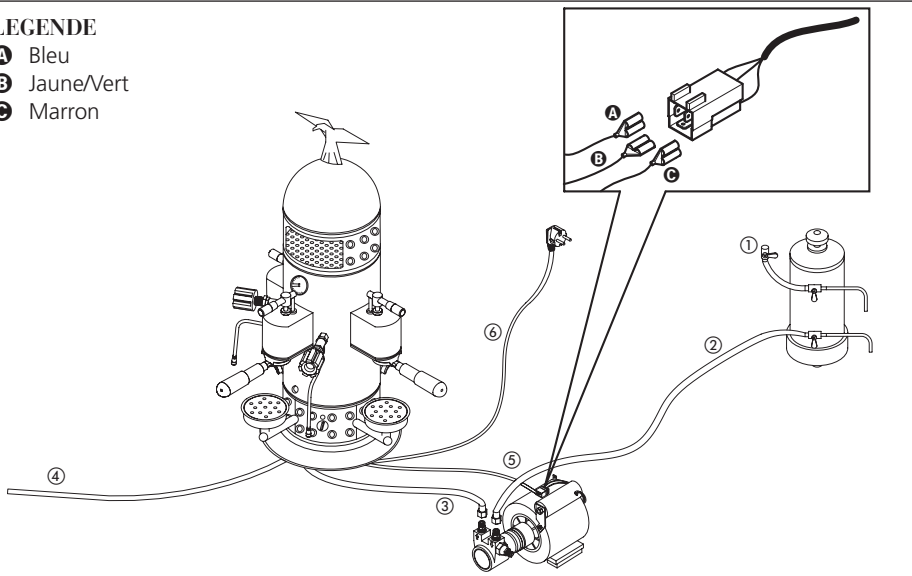
### MISE EN FONCTION

Tourner l'interrupteur général de la position **0** à la position **1** pour permettre le correct remplissage de la chaudière. Pour obtenir le niveau approprié de remplissage il pourrait être nécessaire d'arrêter plusieurs fois la machine et de positionner encore l'interrupteur général dans la position **1**.

Seulement quand on a obtenu le niveau maximale, il est possible de positionner l'interrupteur dans la position **2**.

## LEGENDE

- A** Bleu
- B** Jaune/Vert
- C** Marron



Après 20 minutes environ, la machine atteint la pression d'exercice qu'on peut connaître à travers le manomètre à double échelle.

Pour modifier la pression d'exercice de la chaudière (et donc sa température) selon les différentes exigences ou selon les caractéristiques du café utilisé, il suffit de soulever le plat chauffe-tasse et d'agir sur la vis du pressostat : en tournant la vis dans les sens des aiguilles d'une montre on cause une baisse de pression et vice versa (normalement la machine vérifiée est réglée à 0,8 – 0,9 bar).

La pression de la pompe dans la phase de l'installation doit être réglée à la pression de 9 bar; cette pression est indiquée du manomètre quand la machine est en phase de distribution.

### EMPLOI DU VAPORISATEUR

Pour utiliser la vapeur il suffit de tourner dans les sens inverse aux aiguilles d'une montre le

robinet de la vapeur : il est possible de régler le flux de vapeur en sortie de la lance. Pendant la distribution de la vapeur, ne pas toucher la lance avec les parties du corps et ne pas mettre les mains au-dessous de la lance même.

**⚠ ATTENTION! DANGER DE BRÛLURE**

Pour obtenir la crème pendant le réchauffement du lait, plonger le bec de la vapeur au fond du récipient plein pour 3/4 ( de préférence un récipient tronqué-conique). Quand le lait est arrivé à l'état d'ébullition, déplacer le bec de la vapeur en surface : il doit écrémer le lait avec de petits mouvements verticaux pour obtenir la crème désirée. Terminée chaque opération, nettoyer bien la lance de la vapeur en utilisant une pièce de tissu humide.

### EMPLOI DE L'EAU CHAUDE

Pour utiliser l'eau chaude il suffit de tourner

dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre le robinet de l'eau chaude. Pendant le refoulement de l'eau chaude ne pas toucher la lance avec les parties du corps et ne pas mettre les mains au-dessous de la lance même.

**⚠ ATTENTION! DANGER DE BRÛLURE**

### PREPARATION DU CAFE EXPRESS

Décrocher le porte-filtre du groupe et y mettre 1 ou 2 doses de café moulu selon le filtre utilisé. Presser le café avec l'engin correspondant pour le presser et, avant d'enfoncer le porte-filtre au groupe, nettoyer le bord annulaire du filtre afin d'éliminer les résidus éventuels de café qui, à long terme, pourraient menacer le parfait fonctionnement du groupe et du porte-filtre.

Dans la version *Venus/S* tourner le levier de distribution et le placer dans la position initiale quand on arrive à une dose suffisante de café distribué. Dans la version *Venus/V* pour distri-

buer le café il faut appuyer sur le bouton correspondant à la dose désirée de café : elle est indiquée dans la graphique.



Il y a 4 possibilités de distribution dosée : 1 café fort ☕, 1 café léger ☕; 2 cafés forts ☕☕, 2 cafés légers ☕☕.

Ces 4 possibilités peuvent être bien sûr préfixées dans la phase de l'installation en programmant la quantité de café pour chaque bouton et pour chaque groupe selon les différentes exigences.

Terminée la distribution et dans le cas où on ne doit pas préparer tout de suite un autre café, laisser le porte-filtre dans le groupe ; de cette façon il reste toujours chaud. Les groupes de distribution sont thermocompensés à circula-

tion totale d'eau chaude ; de cette façon ils restent toujours à température constante dans chaque condition d'emploi

### **PROGRAMMATION DES DOSES VENUS/V**

Appuyer quelques secondes sur le bouton Continue/Stop ✱. Le commencement de la programmation du groupe est indiqué par l'allumage du led. Quitter le bouton Continue/Stop et appuyer après sur le bouton de distribution d'une dose ; après avoir obtenu la quantité de café désirée, appuyer sur le même bouton. Il est possible de programmer les autres doses du groupe en répétant, dans quelques secondes, la précédente opération pour une autre dose. Si on attend 5 secondes sans appuyer sur aucun bouton, le led va s'éteindre et la programmation est terminée. Dès ce moment la machine va distribuer toujours la même quantité de café programmée.

Outre les 4 possibilités de distribution dosée, il y a toujours la possibilité d'arrêter la distribution dans n'importe quel moment à travers le bouton de la dose sélectionnée, ou de distribuer une dose particulière et différente de celle programmée, à travers le bouton Continue/Stop ✱.

### **NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE**

Afin que la machine présente toujours ses caractéristiques parfaites, il faut absolument nettoyer soigneusement la machine même. Ne pas utiliser aucun produit détergent mais seulement une éponge morbide et bien nettoyée avec de l'eau. D'éventuelles oxydations de la carrosserie sont normales car la carrosserie même a été réalisée en laiton et en cuivres naturels (selon la version).

### **NETTOYAGE DU GROUPE AVEC L'AIDE DU FILTRE AVEUGLE**

Après avoir remplacé le filtre normal dans le porte-filtre avec celui aveugle fourni en dotation, mettre deux cuillères de produit nettoyant spécifique puis enclencher le porte-filtre sur le groupe et frapper le poussoir de distribution continue (MODELE V) ou actionner le levier (MODELE S).

### **NETTOYAGE DES FILTRES ET DES PORTE-FILTRES**

Mettre deux petites cuillères de détergent spécifique dans un demi-litre d'eau bouillante et plonger les filtres et les porte-filtres pour une demi-heure à peu près. Ensuite rincer dans l'eau courante. Il faut utiliser des récipients en verre ou en acier inox et laisser les manches du porte-filtre au dehors des liquides détergents.

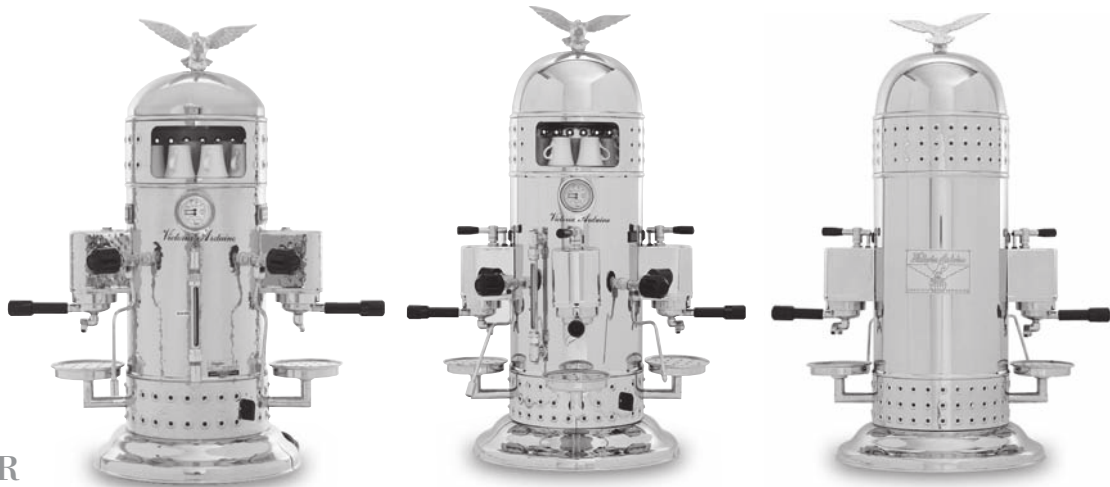
# VENUS<sub>BAR</sub>

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben eine einzigartige Kaffeemaschine gewählt. Bitte, lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, insbesondere die Hinweise zur Einstellung Ihrer „**Venus Bar**“. Sie werden bemerken, wie es einfach ist, köstliche Kaffees und schaumige Capuccinos zuzubereiten. Mit der Zeit wird Ihnen auch wohl bewusst, dass Ihre Maschine sehr wenig Wartung erfordert.

**Victoria Arduino**



# VENUS<sub>BAR</sub>



Modell: Venus Bar 2 Brühgruppen – Nettogewicht: 60 Kg - Bruttogewicht: 70 Kg - Wärmeleistung: 2000 W - Boilerkapazität 7,6 l Volts 208-240V 50/60Hz Größe: L 420 mm H 920 mm T 420 mm - Ausführung mit gehämmertem Blech: Kupfer, Chrom, Messing

Modell: Venus Bar 3 Brühgruppen - Nettogewicht: 76 Kg – Bruttogewicht: 86 Kg - Wärmeleistung: 2600 W - Boilerkapazität 14,8 l Volts 208-240V 50/60Hz Größe: L 490 mm H 1070 mm T 490 mm – Ausführung mit gehämmertem Blech: Kupfer, Chrom, Messing



Die internationalen Bauartzulassungszeichen bestätigen, dass alle Maschinen sorgfältig geprüft und abgenommen wurden.

# ALLGEMEINES BEI LIEFERUNG

## SICHERHEITSHINWEISE

---

❶ Diese Gebrauchsanweisung ist ein wesentlicher Bestandteil dieses Produktes und ist dem Verbraucher zu liefern. Bitte, lesen Sie die Hinweise dieser Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, da sie wichtige Angaben zu einer sicheren Installation, Gebrauch und Wartung enthält. Bewahren Sie sie auch für späteres Nachschlagen auf.

❷ Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern wenden Sie sich an fachkundiges Personal.

Die Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt und

sollten nicht gedankenlos fortgeworfen werden, weil sie die Umwelt belasten.

### UMWELTGEFAHR

---

❸ Vor dem Anschluss des Gerätes prüfen, ob die Betriebsdaten auf dem Typenschild mit den Bemessungswerten des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen. Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, wo das Gerät gebraucht wird, den Hinweisen des Herstellers und von fachkundigem Personal installiert werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, falls die Anlage nicht geerdet ist. Um die elektrische Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, ist es erforderlich, dass ein zugelassener Elektriker mit zertifiziertem

Befähigungsnachweis die Erdung installiert und gleichzeitig prüft, ob die elektrische Leistung der Anlage mit der auf dem Schild angegebenen Höchstleistung des Gerätes übereinstimmt. Insbesondere muss er auch prüfen, ob die Kabelquerschnitte für die Leistungsaufnahme des Gerätes geeignet sind. Adapter, Mehrfachstecker und Verlängerungskabel sind verboten. Falls sie aber unbedingt benutzt werden müssen, wenden Sie sich an einen Elektriker mit Fachausweis.

❹ Die Maschine ist in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesundheitsvorschriften für Wasserversorgungsanlagen zu installieren. Deswegen wenden Sie sich an einen anerkannten Techniker für Ihre Wasserversorgungsanlage.

---

5 Dieses Gerät ist nur zu den Zwecken zu verwenden, die in diesem Handbuch bestimmt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für ggf. aufgrund falschem, unsachgemäßen oder unvernünftigem Gebrauch entstehende Schäden.

**⚠️ WARNUNG!**

Vor dem Gebrauch lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung oder mindestens die Sicherheitshinweise und Einstellung des Gerätes durch.

---

6 Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes sind einiger grundsätzlichen Regeln stets einzuhalten, d.h.:

- das Gerät mit nassen Händen oder Füßen nicht berühren;
- das Gerät mit bloßen Füßen nicht benutzen;
- Verlängerungskabel in als Dusche oder Badezimmer genutzten Räumen nicht benutzen;
- Stromkabel nicht ziehen, um das Gerät vom

Versorgungsnetz zu trennen;

- das Gerät nicht den Witterungseinflüssen aussetzen (Regen, Sonne, usw.);
  - das Gerät nicht von Kindern oder unbefugtem Personal, das das Handbuch nicht durchgelesen und/oder gut verstanden hat, benutzen lassen.
- 

7 Vor jeder Wartungsarbeit muss der zugelassene Techniker erst den Schalter der Maschine ausschalten und dann den Stecker herausziehen.

---

7 **b.** Bei den Reinigungsarbeiten ist die Maschine auf Energiezustand **“O”** zu stellen, d.h. **„Schalter der Maschine AUS und Stecker herausgezogen“** und ausschließlich die Hinweise dieser Gebrauchsanweisung einhalten.

---

8 Bei Störungen oder mangelhaftem Betrieb, das Gerät ausschalten. Es ist strikt verboten, es

eigenmächtig zu reparieren. Sich nur an fachkundiges Personal wenden.

Die Instandsetzung der Produkte darf nur von dem Hersteller oder der zugelassenen Kundendienststelle durchgeführt werden, wobei nur Originalersatzteile zu verwenden sind.

Wenn die oben angeführten Hinweise nicht eingehalten werden, kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

---

9 Bei der Installation muss der zugelassene Elektriker mit Fachausweis in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften einen einpoligen Schalter mit Kontaktabstand  $\geq 3$  mm montieren.

---

10 Um Überhitzungen zu vermeiden, ist es empfehlenswert, das Stromkabel komplett abzurollen.

---

11 Das Stromkabel dieses Gerätes darf vom Verbraucher selbst nicht ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, das Gerät ausschalten und für das Auswechseln nur Fachpersonal hinzuziehen.

---

12 Falls das Gerät nicht mehr benutzt werden sollte, ist es empfehlenswert es stillzulegen, indem man nach Herausziehen des Netzsteckers das Stromkabel abschneidet.

**⚠ ACHTUNG! UMWELTGEFAHR**

Die Maschine belastet die Umwelt: Die für die Entsorgung zuständigen Stellen hinzuziehen oder sich an den Hersteller wenden, um die einschlägigen Informationen zu erhalten.

---

13 Um die Belüftung zu fördern, die Maschine mit 15 cm Abstand von Wänden und/oder anderen Maschinen aufstellen.

---

14 Wenn die Dampfdüse benutzt wird, mit

Vorsicht vorgehen und die Hände unter die Düse nicht legen oder sie unmittelbar nach dem Gebrauch berühren.

**⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR**

---

15 Vor jeder Tätigkeit wie Installation, Wartung, Ausladen, Einstellung muss der qualifizierte Bediener immer Arbeitshandschuhe und Unfallverhütungsschuhe anziehen.

---

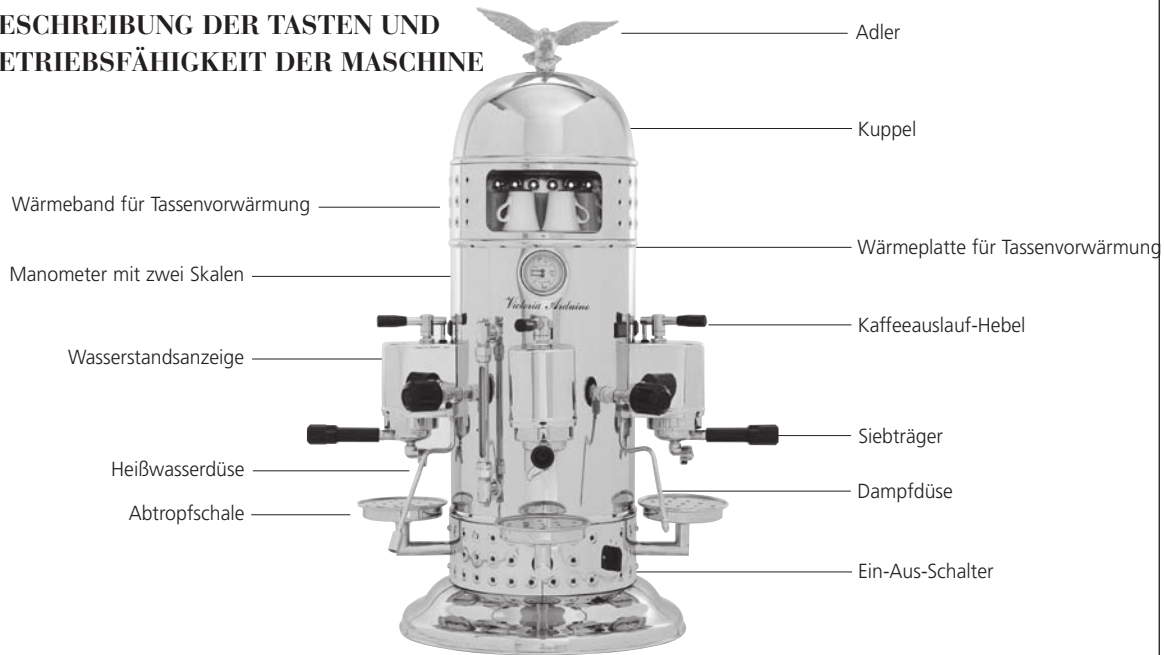
**⚠ ACHTUNG!**



**INFORMATION AN BENUTZER**  
Im Sinne von Art. 13 der gesetz-  
vertretenden Rechtsverordnung  
Nr. 151 vom 25. Juli 2005,  
„Durchführung der Richtlinien  
2002/95/EG, 2002/96/EG und  
2003/108/EG über die Verringerung der  
Verwendung von gefährlichen Stoffen in  
elektrischen und elektronischen Geräten  
sowie über Abfallentsorgung“.

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät am Ende seiner Lebensdauer in den zugelassenen Sammelstellen für getrennte Abfallsammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen beseitigen oder es dem Verkäufer zurückgeben, falls er ein ähnliches Gerät kauft, so dass ein Verhältnis 1 zu 1 entsteht. Die angemessene getrennte Abfallsammlung vor der Lieferung des alten Gerätes zu umweltfreundlichen Recycling-, Behandlungs- und Entsorgungsanlagen trägt dazu bei, eventuelle schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und unterstützt das Recycling von Stoffen, die das Gerät beinhaltet. Die unzulässige Entsorgung des Produktes hat die Verhängung einer Strafe im Sinne der gesetzvertretenden Rechtsverordnung Nr. 22/1997 (Artikel 50 ff. der gesetzvertretenden Rechtsverordnung Nr. 22/1997) zur Folge.

## BESCHREIBUNG DER TASTEN UND BETRIEBSFÄHIGKEIT DER MASCHINE



# TRANSPORT UND HANDHABUNG

## IDENTIFIZIERUNG DER MASCHINE

---

Bei jeder Mitteilung mit dem Hersteller Victoria Arduino, Seriennummer der Maschine stets angeben.

Die Maschine wird durch Paletten transportiert, welche mehrere Maschinen innerhalb eines Kartons enthalten. Die Kartone sind mit Rippen befestigt.

Vor Transport- oder Handhabungstätigkeiten muss der Bediener:

- Handschuhe und Unfallverhütungsschuhe sowie einen Schutzanzug mit Gummiband am Rand anziehen.

Die Paletten müssen durch geeignete Hebezeuge transportiert werden (z.B. Stapler).

## **⚠ ACHTUNG! STOSS- UND QUETSCHGEFAHR**

---

Während der Handhabung muss der Bediener darauf achten, dass keine Personen, Sachen oder Gegenstände in der Nähe des Arbeitsbereichs vorliegen.

Die Palette bis etwa 30 cm vom Boden langsam aufheben und Ladungsbereich erreichen. Erst nachdem geprüft worden ist, dass keine Hindernisse, Sachen oder Personen vorliegen, ist es möglich die Ladung durchzuführen.

Sobald man den Bestimmungsort immer mit einem geeigneten Hebezeug (z.B. Stapler) gelangt und sicherstellt, dass Sachen oder Personen in dem Entladebereich nicht vorhanden sind, die Palette auf den Boden legen und sie ca. 30 cm vom Boden bis zum Lagerraum transportieren.

## **⚠ ACHTUNG! STOSS- UND QUETSCHGEFAHR**

---

Vor dem folgenden Vorgang prüfen, ob die Ladung in Ordnung ist und mit dem Schneiden der Rippen nicht herunterfällt.

Der Bediener soll die Rippen schneiden und die Waren einlagern, wobei er immer Handschuhe und Unfallverhütungsschuhe tragen muss; bei dieser Tätigkeit die technischen Merkmale des Produktes bzw. das Gewicht der zu lagernden Maschine berücksichtigen und sinngemäß vorgehen.

## **⚠ ACHTUNG! UMWELTGEFAHR**

---

Nach dem Auspacken der Maschine, die Palette oder Behälter nicht gedankenlos fortwerfen, da eine Umweltgefahr besteht.

# HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

Nachdem geprüft worden ist, dass keine Teile in der Verpackung fehlen, beide Füße montieren und die Maschine auf den Aufstellort legen.

Wassereinlass des Wasserreinigers ① mit der Wasserfassung verbinden, Auslassrohr des Wasserreinigers ② mit dem Pumpeneinlass anschließen, dann Ansaugrohr ③ mit dem Pumpenauslass verbinden. Dann das mitgelieferte Abflussrohr ④ in das entsprechenden Verbindungsstück unter dem Maschinensockel hineinstecken und es mit der entsprechenden Schelle befestigen.

Wärmeplatte und Wärmeband für Tassenvorwärmung, Kuppel, Abtropfschale und Adler auf ihren Sitz legen.

Darüber hinaus zum Ausrichten der Maschine

die verstellbaren Füße einstellen.

Prüfen, ob die Bemessungswerte der Elektroanlage mit den elektrischen Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

Stromkabel ⑤ der Maschine mit der Pumpe verbinden und Netzstecker ⑥ in eine geerdete Steckdose stecken.

Man empfiehlt, Drosselungen der Rohre zu vermeiden, den Abfluss besonders aufmerksam zu beachten und ein Stromkabel mit demselben Querschnitt zu benutzen, falls das mitgelieferte Kabel unzureichend ist.

Die Maschine muss stets mit einem automatischen Schalter angemessener Leistung gesichert sein.

Der Hersteller haftet nicht für ggf. Sach- oder

Personenschäden, die infolge der Nichteinhaltung der geltenden Sicherheitsnormen entstehen.

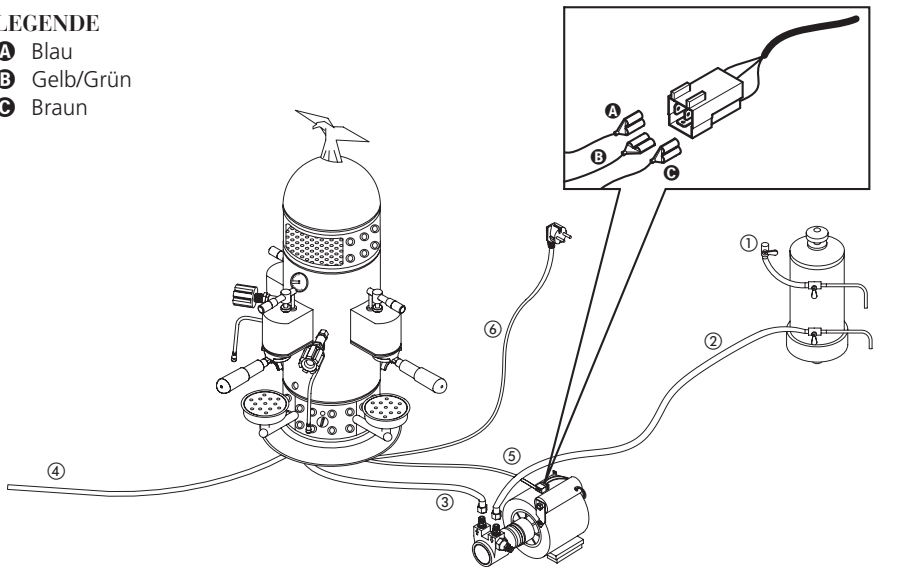
## INBETRIEBNAHME

Hauptschalter von Stellung „0“ auf Stellung „1“ drehen, damit der Boiler richtig gefüllt wird. Um den korrekten Wasserstand zu erreichen, kann es notwendig sein, die Maschine mehrmals auszuschalten und den Schalter noch auf Stellung 1 zu drehen. Erst nachdem der höchste Wasserstand erreicht ist, ist es möglich den Schalter auf Stellung 2 zu bringen. Nach ca. 20 Min erreicht die Maschine den Betriebsdruck, der am Manometer mit zwei Skalen abgelesen werden kann.

Um den Betriebsdruck des Boilers (und daher

## LEGENDE

- A** Blau
- B** Gelb/Grün
- C** Braun



die Temperatur) in Abhängigkeit der verschiedenen Erfordernisse oder der Eigenschaften des eingesetzten Kaffees zu modifizieren, ist es ausreichend die Wärmeplatte zu heben und die Druckschalter-Schraube einzustellen; wenn man sie im Uhrzeigersinn dreht, sinkt der Druck und umgekehrt (normalerweise ist die geprüfte Maschine auf 0,8 - 0,9 bar eingestellt). Bei der Installation ist der Pumpendruck auf 9 bar einzustellen, dieser Druck wird am Manometer abgelesen, wenn sich die Maschine im Brühvorgang befindet.

### EINSATZ DER DAMPFDÜSE

Um den Dampf zu benutzen, ist es genug, den Dampfahn gegen den Uhrzeigersinn zu drehen: Die von der Dampfdüse austretende Dampfmenge ist verstellbar. Während des Dampfaustrittes die Teile der Düse nicht berühren und die Hände unter die Düse nicht legen.

**⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR**

Um den Schaum bei der Erwärmung der Milch zu erzeugen, das Dampf-Mundstück bis zum Boden eines (möglicherweise kegelstumpfförmigen) Behälters eintauchen, der mindestens zu 3/4 l gefüllt werden sollte.

Sobald die Milch kocht, das Dampf-Mundstück auf die Oberfläche verschieben und die Milch durch leichte senkrechte Bewegungen streifen, um den gewünschten Schaum zu erzeugen.

Nach jedem Vorgang, sorgfältig die Dampfdüse mit einem feuchten Tuch reinigen.

### GEBRAUCH DES HEISSWASSERS

Um Heißwasser zu benutzen, ist es genug, den Heißwasserhahn gegen den Uhrzeigersinn zu drehen.

Während des Heißwasseraustritts die Teile der Düse nicht berühren und die Hände unter die Düse nicht legen.

**⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR**

### ESPRESSOZUBEREITUNG

Siebträger von der Brühgruppe herausnehmen und eine oder zwei Portionen Mahlkaffee je nach dem Siebtyp einsetzen; den Kaffee durch den mitgelieferten Stopfer pressen und vor dem Einsetzen des Siebträgers in die Gruppe, den ringförmigen Rand des Siebes reinigen, um eventuelle verbliebene Kaffeereste zu beseitigen, die mit der Zeit die Dichtheit von Gruppe und Siebträger beeinträchtigen könnten.

Bei dem Modell *Venus/S* den Kaffeeauslauf-Hebel drehen und ihn in die Originalstellung bringen, sobald die ausgelaufene Kaffeemenge ausreichend ist.

Bei dem Modell *Venus/V* die Taste der gewünschten Dosierung, die durch die Beschriftung ersichtlich ist, drücken, um den Kaffee zu brühen.



Vier Brühoptionen sind möglich: 1 starker Kaffee ☕ ; 1 dünner Kaffee ☕ ; 2 starke Kaffees ☕☕ ; 2 dünne Kaffees ☕☕ . Diese vier Optionen pro Gruppe können natürlich bei der Installation vorprogrammiert werden, indem die Menge pro Taste und Gruppe beliebig eingestellt werden kann.

Nach dem Brühvorgang und falls keine Kaffees ständig zuzubereiten sind, Siebträger in der Gruppe lassen, damit sie warm bleibt. Die Brühgruppen sind mit einem Thermoblock-Heizsystem ausgestattet, das einen totalen Heißwasserumlauf garantiert; dadurch bleibt ihre Temperatur unter jeder Betriebsbedingung konstant.

### PROGRAMMIERUNG DER DOSIERUNG BEI VENUS/V

Die Brühtaste Dauer\Stopp \* für einige Sekunden drücken, die LED leuchtet und zeigt

den Programmierzustand der Gruppe.

Die Brühtaste Dauer\Stopp loslassen, dann die Brühtaste für eine Dosierung drücken und sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht wird, dieselbe Taste wieder drücken. Bei Bedarf ist es möglich andere Dosierungen zu programmieren: Nur ein paar Sekunden warten und denselben Vorgang für eine neue Dosierung wiederholen. Die LED erlischt automatisch nach ca. 5 Sekunden und die Programmierung ist fertig. Von jetzt an wird die Maschine immer die gewünschte Kaffeemenge zubereiten.

Neben den vier Dosierungsoptionen ist es auch möglich durch die Taste der ausgewählten Dosierung den Kaffeeauslauf irgendwann zu stoppen oder durch die Brühtaste Dauer\Stopp \* eine besondere Dosierung zuzubereiten.

### **REINIGUNG DES GEHÄUSES**

Damit sich die Maschine ihre Merkmale mit der Zeit unverändert hält, ist es erforderlich die Maschine ständig pflegen und reinigen.

Keine Reinigungsmittel anwenden, sondern einfach einen weichen, sauberen Schwamm mit Wasser verwenden.

Eventuelle Oxidationen des Gehäuses sind ganz normal, da es aus natürlichem Messing oder Kupfer (je nach der Ausführung) ist.

### **REINIGUNG DER GRUPPE DURCH BLIND-FILTER**

Nach dem Wechsel des Filters, befüllen Sie den beigelegten Filter mit zwei Löffeln Reinigungsmittel und bringen Sie den Filterbehälter in seine Originalposition. Bedienen Sie dann den Druckknopf für die Abgabe im MODELL V oder bedienen Sie den Hebel in MODELL S.

### **SIEB- UND SIEBTRÄGERREINIGUNG**

Zwei Löffel spezielles Reinigungsmittel in 1/2 Liter kochendes Wasser geben und Siebe und Siebträger für eine halbe Stunde in die Lösung eintauchen. Danach mit fließendem Wasser reichlich ausspülen.

Behälter aus Glas oder rostfreiem Stahl benutzen und die Griffe des Siebträgers von der Lösung fernhalten.

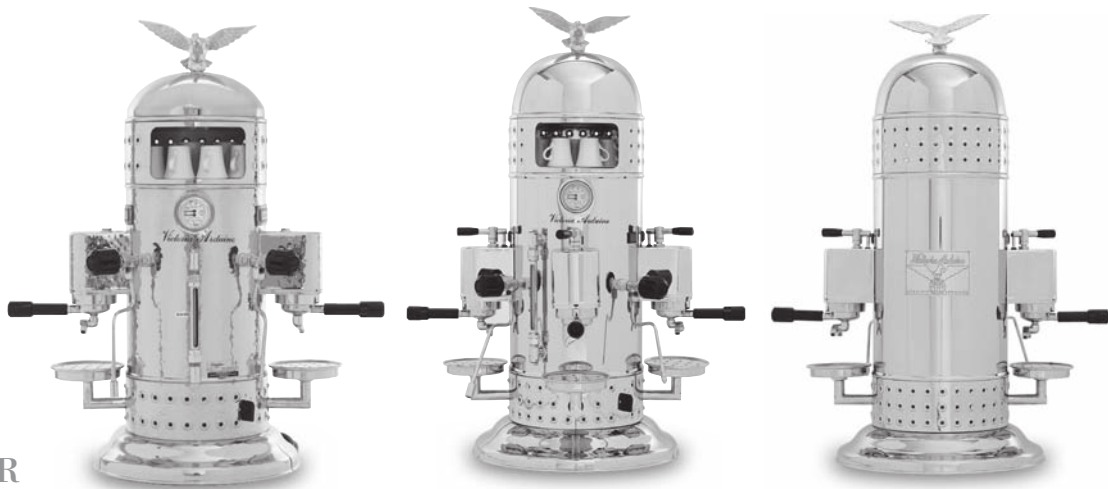
# VENUS<sub>BAR</sub>

¡Felicidades! Usted ha elegido una maquina verdaderamente espectacular. Lea atentamente lo que el manual de instrucciones aconseja hacer para “preparar” su **“Venus Bar”**. Se dará cuenta de cuánto es fácil hacer óptimos cafés y cremosos capuchinos. Con el paso del tiempo, se dará Usted cuenta también de cuanta poca manutención hará falta.

**Victoria Arduino**



# VENUS BAR



Modelo: Venus Bar 2 Grupos - Peso neto: 60 Kg - Peso bruto: 70 Kg - Potencia térmica: 2000 W - Capacidad caldera 7,6 lt. Volts 208-240V 50/60Hz Dimensiones: L 420 mm A 920 mm P 420 mm - Acabado en chapa martilleada: cobre, cromo, latón

Modelo: Venus Bar 3 Grupos - Peso neto: 76 Kg - Peso bruto: 86 Kg - Potencia térmica: 2600 W - Capacidad caldera 14,8 lt Volts 208-240V 50/60Hz Dimensiones: L 490 mm A 1070 mm P 490 mm - Acabado en chapa martilleada: cobre, cromo, latón



Las marcas internacionales de aprobación certifican que todas las maquinas han pasado meticulosas pruebas y controles

# NOTAS GENERALES A LA ENTREGA

## REGLAS DE SEGURIDAD

---

❶ El presente manual constituye parte integrante y esencial del producto y tendrá que ser entregado al usuario. Lea atentamente las advertencias contenidas en el presente manual ya que encontrará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, sobre la utilización y su manutención. Guarde cuidadosamente este manual para ulteriores consultas.

❷ Después de desembalar la maquina, asegúrese de la integridad del aparato. En caso de duda no utilice la maquina y pregunte al personal profesionalmente cualificado. No hay que dejar los elementos del embalaje al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de

peligro, ni tampoco hay que dispersarlos en el ambiente.

### ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CONTAMINACIÓN!

---

❸ Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. La instalación tiene que efectuarse según las normas vigentes en el País donde la maquina se instala, según las instrucciones del constructor y por personal cualificado.

No se puede considerar el constructor responsable por eventuales daños producidos por la falta de la toma de tierra de la instalación. Para la seguridad eléctrica de este aparato es obligatorio predisponer la instalación

de la toma de tierra, pidiendo a un electricista con idoneidad técnicacertificada, que averigüe que la potencia eléctrica de la instalación es adecuada a la potencia máxima del aparato indicada en la placa. En particular tendrá también que comprobar que la sección de los cables de la instalación es idónea a la potencia absorbida por el aparato. Se prohíbe el uso de adaptadores, enchufes múltiples, y alargadores. Si su uso es indispensable será necesario llamar a un electricista acreditado.

❹ La maquina tiene que ser instalada en conformidad con las reglas sanitarias locales actuales para los implantes hidráulicos. Por eso para el implanto hidráulico contactar con un técnico autorizado.

5 Ese aparato podrá ser utilizado solamente para los usos descritos en este manual.

El constructor no podrá ser considerado responsable de los eventuales daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales.

**⚠ ADVERTENCIA**

Antes de utilizar la maquina lea completamente el manual de uso o por lo menos las reglas de seguridad y de puesta a punto.

6 El uso de un cualquier aparato eléctrico comporta la observancia y el cumplimiento con algunas reglas fundamentales. En particular:

- No toque el aparato con las manos o los pies mojados;
- No use el aparato descalzo;
- No use alargadores en locales como la bañera o la ducha;
- No tire el cable de alimentación, para desconectar el aparato de la red de alimentación;

- No deje expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.);

- No permita que el aparato sea utilizado por niños, o por personal no autorizado y que no haya leído y bien entendido este manual.

7 El técnico autorizado tiene que, antes de efectuar cualquiera operación de manutención, desconectar el enchufe después de haber apagado el interruptor de la maquina.

7 bis Para las operaciones de limpieza poner la maquina a estado energético "O", o sea **"interruptor maquina apagado y el enchufe desconectado"** y respete exclusivamente lo que está escrito en este manual.

8 En caso de avería o de mal funcionamiento del aparato, apáguelo. Está severamente prohibido intervenir. Contacte exclusivamente

con personal profesionalmente cualificado. La eventual reparación de los productos tendrá que ser efectuada solamente por la casa constructora o por un servicio de asistencia autorizado utilizando exclusivamente recambios originales. La falta de respeto de lo que está escrito aquí puede comprometer la seguridad de la maquina.

9 A la instalación, el electricista acreditado tendrá que contar con un interruptor unipolar como está previsto por las actuales normas de seguridad con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a los 3 mm.

10 Para evitar recalentamientos peligrosos se recomienda extender totalmente de alimentación por la totalidad de su largura.

11 El cable de alimentación de este aparato no tiene que ser substituido por el usuario. En caso

de daño, apague el aparato y por su substitución contacte exclusivamente con personal profesionalmente cualificado.

---

**12** Si decide de no volver a utilizar jamás un aparato de ese tipo recomendamos de hacerlo inoperante después de haber desconectado el enchufe, cortado el cable de alimentación.

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CONTAMINACIÓN!**

No disperse la maquina en el ambiente: para el vertido contacte con un centro de servicios autorizado o con el constructor que dará indicaciones sobre lo necesario.

---

**13** Para favorecer la aireación de la maquina ponerla a unos cm 15 de la pared de otras maquinas.

---

**14** Durante el uso del tubo vapor, tenga mucho cuidado y no meta las manos debajo de eso y no

la toque después del uso.

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURAS!**

---

**15** Acuérdesse de que antes de efectuar cualquiera operación de instalación, manutención, descargue, regulación, el operador cualificado tiene que ponerse los guantes de trabajo y los zapatos apropiados para prevenir accidentes.

---

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

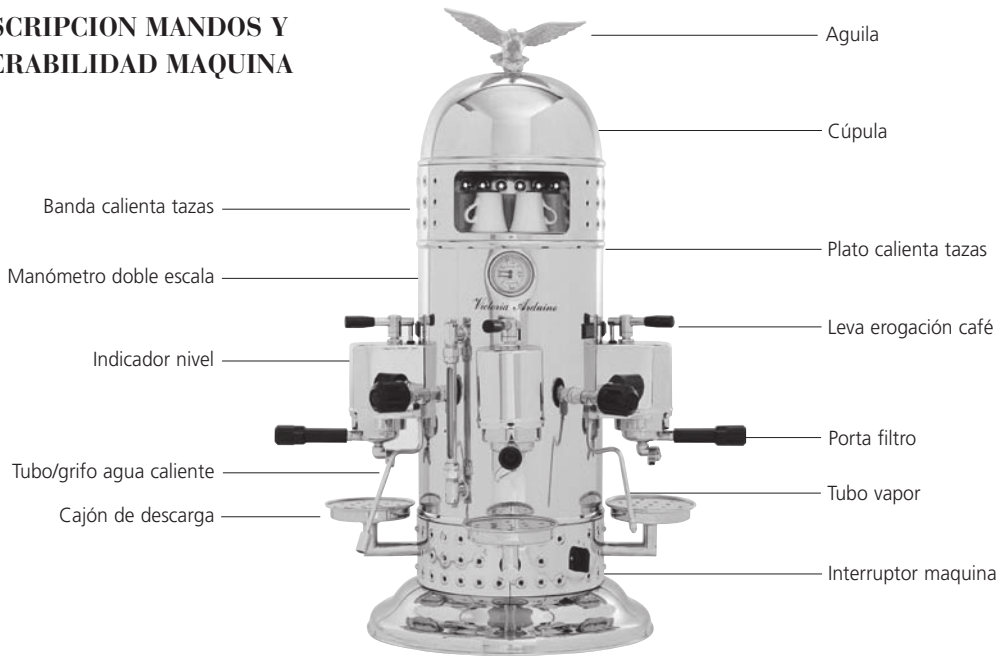
**INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS**



**Bajo los sentidos del art. 13 del Decreto Ley del 25 de julio de 2005, n. 151 "realización de las Normas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, además del vaciado de los residuos y desechos".**

El símbolo del contenedor listado, indicado sobre la instrumentación, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido separadamente de los demás residuos o desechos. El usuario deberá, por tanto, entregar la instrumentación junta al fin vida a los idóneos centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien recobrarla al detallista al momento del adquiero de una nueva instrumentación de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida selectiva para el envío siguiente de la instrumentación cesada al reciclaje, al trato y al vaciado ecológicamente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el entorno y sobre la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen la instrumentación. El vaciado abusivo del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas establecidos por Decreto Ley .22/1997" (art. 50 y siguientes del Decreto Ley n.22/1997.

## DESCRIPCION MANDOS Y OPERABILIDAD MAQUINA



# TRANSPORTE Y MOVIMIENTO

## IDENTIFICACION MAQUINA

Para cualquier comunicación con el constructor Victoria Arduino, tener a mano siempre el número de matrícula de la maquina.

La maquina es transportada en pallett con más maquinas dentro de cajas aseguradas al pallett con unas cimbras.

- ponerse unos guantes y unos zapatos para prevenir infortunios y un mono con elásticos a las extremidades.

El transporte del pallett se efectuará con un medio de levantamiento adecuado (tipo carretilla elevadora o toro).

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CHOQUE O APLASTADO!**

El operador durante toda la movilización, tendrá que asegurarse que no haya gente, cosas o objetos en el área de operación.

Levantar lentamente el pallett a unos 30 cm de tierra y alcanzar la zona de carga. Después de haber verificado que no hay obstáculos, cosa o personas, proceder al cargamento.

Alcanzado el destino, siempre con un medio adecuado de levantamiento (ej. Carretilla elevadora o toro), después de haberse asegurado de que no hay cosas o personas en el área de descargue, poner el carretilla a tierra y movilizarlo a unos 30 cm de tierra, hasta la área de almacenamiento.

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CHOQUE O APLASTADO!**

Antes de la siguiente operación comprobar que

el cargamento está en la posición correcta y que cortando las cimbras o cuerdas no se caiga.

El operador con guantes y zapatos apropiados para prevenir infortunios, procederá al corte de las cimbras o cuerdas y al almacenamiento del producto, para esta operación consultar las características técnicas sobre el producto para ver el peso de la maquina que hay que almacenar y actuar consecuentemente.

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CONTAMINACIÓN!**

Un vez quitada y retirada la maquina del pallett o contenedor, no dispersarlo en el medio ambiente, peligro de contaminación.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

Después de haber comprobado con que no falte nada en el embalaje, instale los 2 pequeños pedestales que faltan y poner la maquina en el sito previsto.

Conecta la entrada del agua del depurador ① al grifo del agua, conectan el tubo de salida del depurador ② con la entrada de la pompa, conecta después el tubo de descarga ③ a la salida de la pompa. Insertan en fin el tubo di descarga ④ dado en dotación en el enlace previsto bajo el basamento de la maquina asegurando la firmeza con las bandas apropiadas.

Ponga en los apropiados alojamientos el plato caliente tazas, la banda caliente tazas, la cúpula, los cajones de descarga y en fin el águila.

Después cuidar la posa en plano accionando

sobre los apropiados pedestales de regulación. Controle que las características de la instalación eléctrica son compatibles con los datos eléctricos escritos en la tarjeta de identificación de la maquina.

Conecte el cable eléctrico ⑤ y que sale de la maquina con la pompa y el enchufe de alimentación ⑥ a una toma de corriente con toma de tierra.

Si raccomanda di evitare strozzature nei tubi, di curare lo scarico e di usare un cavo elettrico di pari sezione, qualora quello fornito non fosse sufficiente.

Se recomienda evitar el estrangulamiento de los tubos, cuidar la descarga y usar un cable eléctrico de par sección, si lo que es abasteci-

do no es suficiente.

La maquina tiene siempre que ser protegida con un interruptor automático de adecuada potencia.

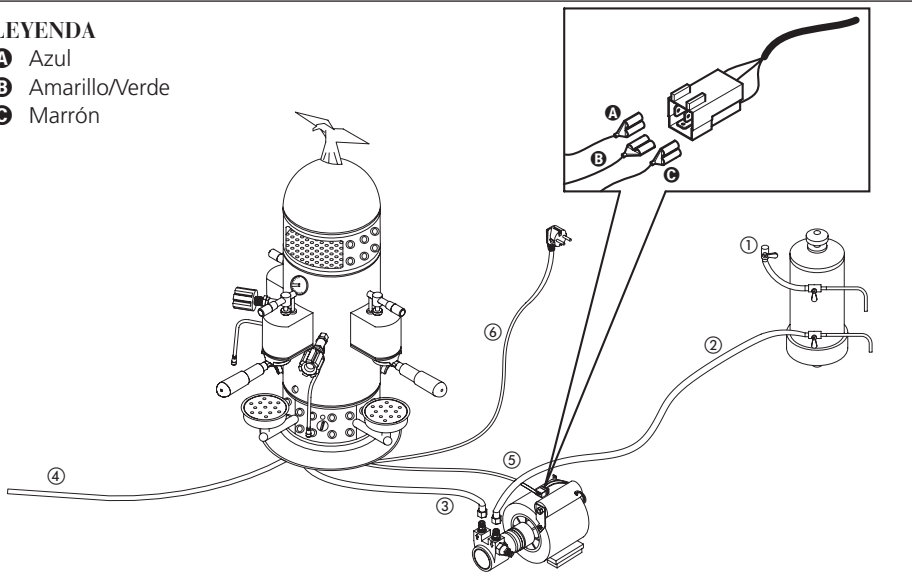
La empresa no responde de ningún daño a cosas o personas que derive de la falta de observancia de las vigentes normas de seguridad.

### MESA EN FUNCION

Dar la vuelta al interruptor general de la posición **0** a la posición **1** para consentir que la caldera se llene correctamente. Para alcanzar el nivel adecuado de "lleno" puede ser necesario más veces apagar la maquina y volver a poner el interruptor general en la posición **1**. Solamente después que el nivel máximo resul-

## LEYENDA

- A** Azul
- B** Amarillo/Verde
- C** Marrón



ta alcanzado es posible poner el interruptor en la posición **2**.

Después de unos 20 minutos la máquina habrá alcanzado la presión de ejercicio que se puede ver del manómetro a doble escala.

Para modificar la presión de ejercicio de la caldera (y por eso la temperatura) en función de las diferentes exigencias o de las características del café utilizado es bastante levantar el plato calienta tazas y accionar sobre el tornillo del presostato, girando en sentido horario se provoca una disminución de la presión y viceversa (normalmente la máquina probada es regulada a unos 0,8 - 0,9 bar).

La presión de la pompa en fase de instalación tiene que ser reglada a la presión de 9 bar, tal presión es evidenciada por el manómetro a máquina en estado de erogación.

## USO DEL VAPORIZADOR

Para utilizar el vapor es bastante con que dé la vuelta en sentido opuesto a las agujas del reloj al grifo del vapor: es posible una regulación del flujo de vapor en salida del tubo.

Durante la erogación del vapor, non toque con las partes del cuerpo el tubo ni tampoco ponga las manos bajo del tubo.

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURA!**

Para obtener la crema durante el calentamiento de la leche, inmergir el grifo del vapor en fondo al recipiente lleno por 3/4 (preferiblemente a forma tronco - cónica). Cuando la leche ha llegado al estado de ebullición mover el grifo del vapor sobre la superficie rozando la leche con pequeños movimientos en sentido vertical para obtener la crema deseada. Al final de cada operación acordarse de limpiar cuidadosamente el tubo vapor con un trapo húmedo.

## UTILIZO AGUA CALIENTE

Para utilizar el agua caliente es bastante con que gire en sentido opuesto a las agujas del reloj el grifo del agua caliente.

Durante la erogación del agua caliente, no toque con las partes del cuerpo el tubo ni tampoco poner las manos debajo del tubo.

**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURA!**

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ' ESPRESSO

Desenganche el porta filtro del grupo e introducir una o dos dosis de café' molido según el filtro el filtro utilizado; preñse el café' con la apropiada prensa pequeña abastecida en dotación y antes de enganchar el porta filtro al grupo, limpiar el borde redondo del filtro para quitar eventuales residuos de café que a lo largo podrían comprometer la perfecta tenida del grupo y del porta filtro.

En la versión *Venus/S* giren la leva de erogación

y reubicarla en la posición inicial cuando Usted piensa suficiente la dosis de café erogada. En la versión *Venus/V* para erogar el café hace falta empujar el botón relativo a la dosis deseada reconocible por la gráfica.



Existen 4 posibilidades de erogación medida: 1 café corto ☕ ; 1 café largo ☕ ; 2 cafés cortos ☕☕ ; 2 cafés largos ☕☕. Estas 4 posibilidades por cada grupo pueden ser obviamente pre-determinadas en fase de instalación programando la cantidad de café por cada individual botón y por cada grupo según las diferentes exigencias. Acabada la erogación en el caso no tenga Usted que volver a hacer otro café enseguida, deje el porta filtro enganchado al grupo para que se quede siempre caliente.

Los grupos de erogación son termocompensados a circulación total de agua caliente por lo tanto se quedan a temperatura constante en cualquiera condición de ejercicio.

### **PROGRAMACION DE LAS DOSIS VENUS/V**

Empuje durante de unos segundos el botón continua \ stop ✱, la señalización de la entrada en el estado de programación del grupo está señalada por el cebado del led. Deje el botón erogación continua \ stop y empujar ahora el botón de erogación de una dosis y una vez alcanzada la cantidad de café stop empujar otra vez el mismo botón. Es posible de programar las otras dosis del grupo repitiendo, dentro de unos segundos, la operación precedente por otra dosis. Después de unos 5 segundos sin empujar ningún botón en efecto se apaga el led y la programación resulta acabada. Desde aquel momento en adelante la maquina erogará siempre la misma cantidad de

café programada. Además de las 4 posibilidad de erogación medida existe en cualquier caso la posibilidad de parar la erogación en cualquier momento tramite el botón de la dosis seleccionada, o de erogar una dosis particular tramite el botón erogación continua \ stop ✱.

### **LIMPIEZA DEL CHASIS/EXTERIOR**

Para que la maquina mantenga inalteradas las propias características en el tiempo, hace falta cuidar asiduamente la limpieza de la misma. No use ningún producto detergente, use solamente una esponja blanda y bien limpia con un poco de agua. Eventuales oxidaciones del exterior son totalmente normales porque esta está hecha de latón o cobre naturales (según los modelos).

### **LIMPIEZA DEL GRUPO CON EL AUXILIO DEL FILTRO CIEGO**

Después de haber sustituido el filtro normal en el portafiltro con aquél ciego en dotación, poner dos cucharadas de detergente específico y entonces acoplar el portafiltro en el grupo y apretar el pulsador de erogación continua (MODELO V) o accionar la palanca (MODELO S).

### **LIMPIEZA DE LOS FILTROS Y PORTA FILTROS**

Ponga dos cucharillas del detergente específico en medio litro de agua hirviendo y sumergir en ella los filtros y porta filtros por media hora más o menos. Después lave en abundante agua fresca. Tenga cuidado de usar recipientes en cristal o acero inox y mantener las cachas del porta filtro fuera de los líquidos detergentes.